

La Traviata

de Giuseppe Verdi

La programación de "La Traviata" de Verdi, la ópera más representada en el mundo, plantea múltiples cuestionamientos y desafíos. ¿Por qué esta obra y no otra que no se toque tan frecuentemente? En Santiago se ofrecen aproximadamente 60.000 entradas anuales para presenciar este arte. Esta cifra revela que el 99% de los habitantes no puede asistir a un espectáculo, no porque no tenga recursos para pagar su entrada, sino porque no hay más cupo. La cruzada emprendida con "La Traviata" por el Teatro Municipal de Las Condes va a aumentar aproximadamente en un 10% la oferta. Si solamente el 1% de los santiaguinos puede anualmente asistir a este tipo de presentaciones, eso significa que la ópera es completamente desconocida. La ganancia de adeptos debe realizarse a través de un título que sea atractivo, conocido, al que el público neófito (que esperamos sea un gran porcentaje de la asistencia) no pueda resistirse, para que le otorgue una oportunidad.

Por otro lado, ensayar "La Traviata" ha sido un proceso muy interesante, por la misma razón de que la obra es tan conocida. Desde el famoso "brindis", quizá la pieza cantada más famosa de la historia, hasta el último de los pequeños diálogos han tenido que ser reestudiados. Verdi realizó grandes avances en materia de acuciosidad notacional y se preocupó de escribir todos los detalles de articulación (notas cortas, respiraciones en la mitad de las palabras, sílabas finales muy breves, etc.) con enorme exactitud. La partitura es el vehículo que nos indica lo que el compositor imaginó. A lo largo del tiempo, ese vehículo se ha llenado de distorsiones, que se reflejan en cambios de velocidad, notas agregadas, notas alargadas y subidas de registro para demostrar los recursos vocales del solista, y que son llamadas por algunos "tradiciones". Toscanini, el gran director de orquesta italiano y gran purista en cuanto al respeto por el texto escrito, llamaba la tradición "la última deficiente ejecución de la obra en cuestión". Ha sido muy refrescante el ceñirse a la partitura y descubrir nuevas capas en la psicología de los personajes. Esperamos que la enorme devoción y generosidad de Violetta Valéry transmita gran enternecimiento a nuestro público y, si este es nuevo, pueda percibir cómo el canto sumado a la orquesta elevan los niveles de sensibilidad a nuevos límites, haciéndonos, como decía esa otra Violetta, "sentir profundo como un niño frente a Dios".

EDUARDO BROWNE



MIRYAM SINGER
Régisseur

Arquitecto, soprano y directora de ópera y medios visuales digitales. Desarrolló una carrera como soprano solista durante 25 años, con presentaciones en Chile y el extranjero. Profesora del Taller de Ópera del Instituto de Música, creadora y directora de la Ópera UC y Directora de Artes y Cultura de la Universidad Católica de Chile. Ha realizado más de 25 títulos de ópera en Chile y el extranjero, haciéndose cargo de la regie, el diseño de vestuario y escenografía, la iluminación, y en algunas de ellas, la producción general.

Desde el año 2009 sus producciones de ópera o conciertos incorporan una obra en medios digitales, para la cual realiza el guion, la dirección de video, y la producción general.

Ha sido ganadora de dos premios APES, cuatro Premios de la Crítica, y el premio "Domingo Santa Cruz" que otorga la Academia Chilena de Bellas Artes del Instituto de Chile. Para el Teatro Municipal de Las Condes ha realizado "Cosi fan Tutte" de Mozart (2013), "Madama Butterfly" de Puccini (2014), "Gianni Schicchi" de Puccini (2015), "Le Convenienze ed Inconvenienze Teatrali" de Donizetti (2016) y Grandes Momentos de la Ópera (2017). En junio de este año, estuvo a cargo de la creación y dirección artística del espectáculo "Noche de Boleros" para el Teatro Municipal de Las Condes.

EDUARDO BROWNE
Director de Orquesta

Eduardo Browne es Director Artístico y Titular de la Camerata Universidad de los Andes y Director de los conjuntos (Orquesta Sinfónica y Banda Sinfónica) del Departamento de Música de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Tiene grados de Magister de Johns Hopkins University y de Juilliard School y fue Director Residente de Fort Worth Symphony en Fort Worth, Texas desde 2001 hasta 2004. Como director invitado ha dirigido conciertos y óperas en Estados Unidos, Chile, Venezuela, Perú, Argentina, Filipinas y Malasia.

Hizo su debut operático con "Cosi fan Tutte" de Mozart en el Teatro Municipal de Santiago en 1995 y en 2010 dirigió "Alcina" de Haendel en la Temporada Oficial del Teatro Municipal de Santiago. En 2009 estuvo a cargo de la dirección musical de "El Hombre de la Mancha" y luego presentó "My Fair Lady" (2010) para inaugurar el Teatro Municipal de Las Condes. También cosechó el reconocimiento de la crítica especializada con "Cabaret" que se presentó en el mismo teatro el año 2011. Tuvo a su cargo la inauguración del Teatro de la Escuela de Carabineros con la Orquesta Sinfónica de Chile y el Orfeón Nacional.

Fue director de la serie de "Conciertos para la Familia" de la Orquesta Sinfónica de Chile entre 2009 y 2011 y, en Santiago, introdujo la ópera en el Teatro Municipal de Las Condes en 2013 con una muy celebrada presentación de "Cosi fan Tutte". En 2014 regresó a ese escenario junto a Verónica Villarroel para presentar "Madama Butterfly" de Puccini.





Las Condes
MEJOR PARA TODOS

PRESENTA

La Traviata

de Giuseppe Verdi

Ópera en tres actos de Giuseppe Verdi
Con libreto de Francesco Maria Piave
Basado en la novela "La Dama de las Camelias" de Alejandro Dumas hijo

Director de orquesta: Eduardo Browne Puga
Directora de escena: Miryam Singer
Diseño de escenografía, vestuario e iluminación: Miryam Singer
Coreógrafo: Eduardo Yedro

ELENCO

Violetta Valéry	Pamela Flores* Marcela González**
Alfredo Germont	Brayan Ávila* Sergio Járlaz**
Giorgio Germont	Pablo Oyanedel* Cristián Lorca**
Flora Bervoix	Yeanethe Münzenmayer* María Constanza Dörr**
Annina	Carla Paz Andrade* Florencia Romero**
Barón Douphol	Nicolás Suazo* Arturo Jiménez**
Doctor Grenvil	Pablo Santa Cruz* Aníbal Fernández**
Gastón, Vizconde de Letorières	Felipe Catalán* Francisco Espinoza**
Giuseppe/Commissionario	Alexis Valencia* Alejandro Vernal**
Marqués d'Obigny	Juan Claudio Contreras* Cristián Moya**

Eduardo Yáñez
Marcelo Vega
Alfonso Vergara
Carmen Rodríguez
Mitzi Ojeda
Sebastián Lizana
Paolo Correa
Cristóbal Rojas
Alessander Santos
Félix Iglesias
Denis Kolobov
Mónica Betancourt
Claudio Arévalo
Mónica Rojas
Guillermo Vicencio

Juan Edwards /

*Elenco funciones del 9, 11, 14, 16 y 18 de Agosto. / **Elenco funciones del 10, 13, 15, 17 y 19 de Agosto.



Las
Condes
MEJOR PARA TODOS

PRESENTA



La Traviata

de Giuseppe Verdi

Una producción de
Teatro Municipal de Las Condes

AGOSTO 2018